

21 世纪丛书

世纪之交的德国、欧盟与中国



中德建交二十五周年纪念文集

顾俊礼
刘立群
主编

社会科学文献出版社

·21 世纪丛书·

DH/54/24
世纪之交的德国、欧盟与中国
中德建交二十五周年纪念文集

Deutschland-EU-China
in der Jahrhundertswende
Zur 25. Jubiläumsfeier der
diplomatischen Beziehungen China-BRD

主 编 顾俊礼 刘立群
Hrg. von Gu Junli und Liu Liqun

社会科学文献出版社

图书在版编目(CIP)数据

世纪之交的德国、欧盟与中国/顾俊礼、刘立群主编. - 北京:社会科学文献出版社, 1998.6

ISBN 7-80050-991-5

I. 世… II. ①顾… ②刘… III. ①中德关系-文集②中欧关系-文集③德国-概况 IV. D822.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(98)第 07207 号

世纪之交的德国、欧盟与中国
——中德建交二十五周年纪念文集



主 编: 顾俊礼 刘立群

责任编辑: 程晓燕

封面设计: 张慧芝

责任校对: 王瑗丽 庄荷英 王 洁

责任印制: 盖永东

出版发行: 社会科学文献出版社

(北京建国门内大街 5 号 电话 65139963 邮编 100732)

经 销: 新华书店总店北京发行所

排 版: 北京亮杰技贸有限责任公司照排部

印 刷: 北京科技印刷厂

开 本: 850×1168 毫米 1/32 开

印 张: 10.125

字 数: 243 千字

版 次: 1998 年 7 月第 1 版 1998 年 7 月第 1 次印刷

印 数: 0001-3000

ISBN 7-80050-991-5/D·168

定价: 23.50 元

版权所有 翻印必究

《21 世纪丛书》出版者的话

再过一年多,或者说就在明天,人类不但将进入一个新的世纪,而且将跨越一个新的千年的起点。为了迎接新纪元的来临,巴黎的埃菲尔铁塔,纽约的时代广场,北京的天安门广场,以及世界的其他许多著名都会纷纷建立起倒计时装置。随着倒计时显示屏上分分秒秒的闪烁变换,我们仿佛听到了一个即将呱呱坠地的新生儿在母腹中的躁动和突突跳跃的脉搏。

在这世纪交替时刻,人们或多或少都会情不自禁地思索和憧憬新世纪的发展,期盼更加美好的未来。宇宙作为一个整体,其统一性的基本表现形式乃是时间和空间的统一。时间是过去、现在和未来相互联接的长链。未来皆自现在起,现在又出于过去。展望 21 世纪,镜头不能不闪回 20 世纪的若干令人难忘的场景。可以说,人类是在动荡不安、焦虑恐惧和战乱苦难中步入 20 世纪的。人类历史上空前惨烈的两次世界大战,社会主义革命在俄国和东方一系列国家的胜利,组成了 20 世纪上半叶的“战争与革命”的悲壮交响乐章。稍有历史知识的中国人自然不会忘记,中国是在八国联军践踏下和丧权辱国的耻辱中苦熬过 1900 年的。在两次世界大战,特别是第二次世界大战中,中国人民用自己的血肉构筑新的长城,抵御日本侵略者,浴血抗战八年,以数千万人的生命和无可估量的其他损失换来了最终胜利,为世界反法西斯战争作出了

不可磨灭的贡献。

第二次世界大战后不久,当大多数国家正在艰苦地医治战争创伤之际,美国著名学者、控制论和信息科学的奠基人 N. 维纳就富有远见地预言道:“新的产业革命也许将深入许多领域,并将驾驭任何劳动,使劳动变成只是执行某些简单的指令,正如前一次产业革命将人力从一切领域中排除出去一样。”自 50 年代初以来的当代历史充分证实了这位科学家的预言。科学技术的飞跃发展和信息革命使人类在短短的几十年时间里取得了以往几千年所未有的成就。人类的头脑曾经设计过的最富有幻想的蓝图开始付诸实践。在新的科学技术革命的推动下,当代世界在各个领域都以空前的高速度和紧张节奏迅猛发展。社会的经济结构、政治体制、社会关系、生活方式乃至思想观念都感受到变革的冲击。

展望 21 世纪,经济的全球化将进一步强化竞争和合作的机制。21 世纪的世界将是多极和多元化的世界。全方位的经济竞争将替代军事竞争,而科学技术的竞争和培养人才的竞争在其中将发挥决定性的作用。另一方面,经济全球化的发展要求加强国际间的合作,解决竞争中的矛盾和摩擦,克服面临的共同困难和问题,促进共同的发展。纵观世纪之交的国际国内形势,我们既有不可多得的历史机遇,也面临严峻的挑战。中国近百年的历史无可辩驳地证明,经济落后就得挨打。能否加快现代化进程,在国际合作与竞争中取得主动,将决定我国在 21 世纪的地位和前途。我们必须居安思危,奋发图强,抓住机遇,放眼世界,知己知彼,认清现实,预见未来。未来的发展取决于人们对现实及其超前趋势的科学认识,取决于今天富有远见卓识的决策,取决于今天的行动。从这个意义上说,未来是可知的、开放的、可塑的。我们应塑造和建设未来,而不是等待未来。本着这样的精神,社会科学文献出版社着手编辑出版一套《21 世纪丛书》,作为广大读者和研究者思索和认识世界和我国在新世纪发展的参照。

收入《21 世纪丛书》的这些著作同 70~80 年代风靡一时的未来学家们的“艺术”描述多于科学分析的预测书籍不同,比较侧重理论层面的论证,力求把分析建立在学理和数据的科学基础上。今后我们将在这方面不断努力,精选立意新颖、见解独到、分析有据、可读性强的描述新世纪方方面面的中外新作,收入这套丛书分辑出版,以期较完整地构建 21 世纪的发展趋势和走向图。

社会科学文献出版社

中国欧洲学会德国研究专业委员会 第七届年会致辞(代前言)

中国社会科学院常务副院长 汝 信

尊敬的王殊会长，
尊敬的根舍先生，
尊敬的梅兆荣会长，
尊敬的赛康德大使，
朋友们，同志们：

今天，我很高兴能有机会出席中国欧洲学会德国研究专业委员会第七届年会。我谨代表中国社会科学院，向大会表示热烈的祝贺！

今年是《罗马条约》签订 40 周年，是中德建交 25 周年。德国研究会选择这个时机，举行它的第七届年会，探讨欧盟与德国的关系，特别是进一步发展中德关系问题，是很有意义的。欧洲联合正在进入一个新的重要发展阶段，统一的德国在这一进程中起着重要的作用。所有这些，不仅会对欧洲本身，而且也定将会对整个世界，产生重大而又深远的影响。中国学术界十分关注在欧洲发生的这些事件。我们也非常重视中德关系的良好发展，并真切期望今后会有一个新的更大的发展。在这方面，稍后梅兆荣会长将向

大家作专题报告。

德国研究会自 1985 年成立以来,为在中国积极开展对德国的研究,推动和组织国内外学术交流和各种形式的友好活动,增进对德国的了解,促进我国和德国的友好合作关系,为我国的建设事业服务方面,做了大量有益的工作。对此,我向给予我们帮助的德国朋友表示衷心的感谢!

今天,我们感到特别荣幸的是,根舍先生在赛康德大使陪同下亲自光临本届年会。大家知道,根舍先生长期担任德国外交部长,他为欧洲和世界的和平事业,为德国与中国关系的发展,作出过重大贡献,直到今天,他还继续在为此而奋力奔忙。我在这里向根舍先生表示敬意。我也要向赛康德大使致意,祝愿大使先生在为进一步发展德中关系的工作中取得更大的成就!

1997 年 11 月 11 日于北京

目 录

中国欧洲学会德国研究专业委员会

第七届年会致辞(代前言)·····	汝 信	(1)
-------------------	-----	-------

21 世纪德国外交政策的前景 ·····	汉斯-迪特里希·根舍	(1)
新形势下的中国外交和中德关系·····	梅兆荣	(27)
中德合作更上层楼·····	王 殊	(41)
德国对华政策透视·····	李乐曾	(43)
在新形势下构建中国与德国的“战略伙伴关系” ·····	王金标	(54)
略论中德关系的三大障碍·····	潘琪昌	(65)
90 年代中欧关系现状、问题及对策 ·····	殷寿征	(71)
中德经贸关系的动向及对策·····	宋 坚	(86)
浅议吸引德国投资·····	周文明	(91)
防止非理性因素干扰中德关系·····	时 雨	(101)
香港回归与中德关系·····	朱雪宝	(108)
雄心勃勃的欧盟东扩战略·····	吕耀坤	(116)
欧盟东扩及欧盟机构改革·····	朱绍中	(124)
欧盟统一货币对世界经济与金融的影响·····	孙晓青	(131)
欧洲经货联盟进程中的失业因素·····	王继平	(143)

波恩和巴黎:求同存异,携手共建欧洲

——论德法两国对待欧洲经济与货币联盟

问题的态度…………… 伍慧萍 (156)

欧盟与德国的外国人政策

——现状、异同及变化趋势…………… 池正杰 (168)

美欧关系的发展趋势…………… 童天齐 (177)

浅论德意志联邦共和国政治体制特点…………… 连玉如 (184)

德国在北约东扩后将采取的安全政策…………… 陈 翌 (201)

德国反失业政策措施…………… 裘元伦 (211)

德国 1997:经济温和增长,执政联盟虚弱…………… 顾俊礼 (231)

对近几年德国经济形势及前景的几点看法…………… 武士国 (243)

德国社会保障体制改革与欧盟社会政策构建

的前景…………… 郑春荣 (252)

联邦德国调节居民收入的措施探析…………… 刘立群 (268)

浅谈当前德国社会的若干主题…………… 郭小沙 (282)

德国货币政策中介目标研究…………… 胡 坤 (298)

Inhaltsverzeichnis

Ru Xin

Ansprache auf der 7. Jahrestagung der Chinesischen
Fachgesellschaft für Deutschland-Studien als Vorwort 1

Hans-Dietrich Genscher

Perspektiven der deutschen Außenpolitik im 21.
Jahrhundert 1

Mei Zhaorong

Die Außenpolitik Chinas in der neuen Lage und
die chinesisch-deutschen Beziehungen 27

Wang Shu

Sino-deutsche Zusammenarbeit auf höheren Stand 41

Li Lezeng

Eine Analyse der deutschen Chinapolitik 43

Wang Jinbiao

Gründung der „strategischen Partnerschaft“ zwischen China und
Deutschland in der neuen Lage 54

Pan Qichang

Über drei Hindernisse in den sino-deutschen Beziehungen 65

Yin Shouzheng

Bestandsaufnahme, Probleme und Lösungen der sino-europäischen Beziehungen in den 90er Jahren	71
---	----

Song Jian

Entwicklungstendenz und Maßnahmen der sino-deutschen Wirtschaftsbeziehungen	86
--	----

Zhou Wenming

Einige Bemerkungen zur Anziehung von deutschen Investitionen	91
---	----

Shi Yu

Vermeidung unvernünftiger Faktoren in den sino-deutschen Beziehungen	101
---	-----

Zhu Xuebao

Rückkehr von Hong Kong und sino-deutsche Beziehungen	108
---	-----

Lü Yaokun

Die ehrgeizige Osterweiterungsstrategie der EU	116
--	-----

Zhu Shaozhong

Die Osterweiterung und die Institutionsreform der EU	124
--	-----

Sun Xiaoqing

Auswirkungen der einheitlichen Währung der EU auf die Weltwirtschaft und -finanz	131
---	-----

Wang Jiping

Faktor der Arbeitslosigkeit im Prozeß der EWWU	143
--	-----

Wu Huiping

Bonn und Paris: Gemeinsames Handeln für Europa trotz Meinungsverschiedenheit	156
---	-----

Chi Zhengjie

Die Ausländerpolitik der EU und Deutschlands: Bestandsaufnahme, Gemeinsamkeiten bzw. Unterschiede und Entwicklungstendenzen	168
---	-----

Tong Tianqi

Entwicklungstendenz der amerikanisch-europäischen Beziehungen	177
--	-----

Lian Yuru

Elementare Einführung in die politische Struktur der BRD ...	184
--	-----

Chen Yi

Die deutsche Sicherheitspolitik nach der NATO-Osterweiterung	201
---	-----

Qiu Yuanlun

Die politischen Maßnahmen gegen Arbeitslosigkeit in Deutschland	211
--	-----

Gu Junli

Deutschland in 1997: Milder Wachstum und schwache Regierungsunion	231
--	-----

Wu Shiguo

Einige Bemerkungen zur deutschen Wirtschaftssituation in den letzten Jahren und ihrer Aussicht	243
---	-----

Zheng Chunrong

Die Reform der deutschen Sozialversicherung und die
Aussicht der Sozialpolitik der EU 252

Liu Liquan

Über die Einkommensumverteilungspolitik der BRD 268

Guo Xiaosha

Einige Bemerkungen zur deutschen aktuellen Gesellschaft 282

Hu Kun

Zwischenzielsetzung der deutschen Währungspolitik 298

21 世纪德国外交政策的前景 *

汉斯-迪特里希·根舍

联邦德国前外交部长、德国联邦议院议员

几乎正好在 25 年前即 1972 年 10 月, 适值德意志联邦共和国和中华人民共和国建立外交关系之际, 当时的外交部长瓦尔特·谢尔在北京这里表示希望两个国家将成功地架设一座缩短两国差别的谅解桥梁。当时瓦尔特·谢尔说这是理智给我们的任务。德国和中国是按这种说法做的。

我们德国人不会忘记, 在冷战时期中国曾支持我们不希望在一个分裂的德国生活的愿望。现今, 统一以后的德国和中国成了亲密的伙伴。

25 年前, 几乎没有任何人会想到, 我们两国之间的政治关系, 会发展到目前这样的状况。两国政府之间的对话是密切而充满信任的。德国是中国在欧洲最重要的经济伙伴。对德国工商界来说, 中国是一个很重要的市场, 它所蕴含的潜力是很大的。还有, 没有其他的欧洲国家比德国引进更多的中国技术。

不过我们德国人完全明白, 中国正面临巨大的挑战, 中国需要从一个以农业为主的社会转变成一个现代化的工业社会, 需要改

* 1997 年 11 月 11 日在中国欧洲学会德国研究专业委员会第 7 届年会上的讲话。

变国家的结构,使其适应市场经济的要求。只要中国希望,德国愿意为此成为中国的亲密伙伴。

我们两国之间的文化和科技关系是非常活跃的。有一万多名中国留学生在德国各地大学攻读专业,这一事实就足以证明这一点。不过学生原本可以是更多的,并且这不该是一个单行道。

德中关系的质量超过以往的任何历史时期。目前,德国作为一个和平统一国家,一个紧密融合到欧盟和北约的国家,和中国进行交往。

欧盟是一个新的、以合作为基础、维持世界和平秩序的中流砥柱。我们大家应该清楚地认识到:无论在政治和经济上,欧洲联盟具有前所未有的活力。当然,当 15 个主权国家联合起来,往往会产生一些必需克服的问题。不过,在 50 年以前,谁会想到,这 15 个国家在发生了这么多事情以后能够这样联合起来。这是一场思想和行动方面的革命。

德国和法国会全力使欧洲方面的这一蓬勃发展持续下去。在新的世界秩序中,欧洲联盟将占有它应有的一席之地。它和其他任何国家及其他任何区域性的联合,将会是平等且地位相当的。这就是将会决定 21 世纪进程的基本事实之一。任何人都不能忽视这一事实。

我们德国人希望有一个建立在大大小小国家之间平等合作,和平解决冲突、民主、法治以及尊重人权等基础上的世界秩序。这一新的世界秩序需要以中国为支柱,没有中国,这一秩序将无法建立。如果有人拒绝为中国在这合作性世界秩序当中提供一席平等且相当的地位的话,这将是愚蠢至极的。中国的发展不仅仅影响亚洲,也影响到全世界。

本世纪的历史也显示,任何孤立或遏制政策将注定要失败的。在目前全球化的时代,更是如此。只有中国负起责任,进行合作,我们才有办法应付全球的挑战,并建立起一个能保障政治、经济、

社会以及生态稳定的世界秩序。

在工业大国 G8 范围内的合作中缺少拥有世界四分之一人口、经济潜力很大的中国,这不应永远如此。

在最近一段时期,中国为全球的稳定作出了重大的贡献。例如,我想起禁止核实验条约。在最近的京都气候首脑会议预备会上,中国奉行了富有责任感的政策为我们树立了很好的榜样,中国支持了欧盟在限制温室气体的排放量方面的立场。中国的经济是经济增长最快的国民经济之一,其国内市场是世界上最大的,我们现在应该让中国完全融入世界经济。因此,德国支持中国尽快加入世界贸易组织。

恰好是 8 年之前柏林墙倒塌了,一年以后,德国统一了。当时有些观察家轻率地宣布这是历史的结束。东西方冲突的结束,欧洲和世界的被分割状态的结束,并不标志着历史的结束,而是一个新纪元的开始,即全球化的开始。世界贸易的自由化,全球信息化社会的产生。生产要素越来越大的机动性,这一切导致了世界经济空前的全球化。世界已成为一个全球化的市场。在这个市场上,全球的基地彼此互相竞争。

新的区域性力量中心的形成,也是全球化的一个方面。中国、美国、日本、俄罗斯以及印度,再加上区域性联合,尤其是欧洲联盟,是属于这种发展,不过,北美自由贸易区、东盟以及亚太经济共同体、南方共同市场以及拉丁美洲的其他各类合作也是一样的。冷战的两极局势已经不得不拱手让位给一个多极化的世界。在这个新世界里,人们应放弃谋求霸权的企图。

但是,饥饿和灾难的后果、世界人口的快速增长、不受限制的人口迁徙、大规模杀伤性武器的扩散、国际恐怖主义以及有组织的犯罪、我们自然的生活基础被危害、失业现象以及社会的不平等,以上所列举的种种威胁和风险,同样也全球化了。这些问题影响到所有大大小小的国家。这些全球性的挑战不是光由一个国家就